



外国文学经典百篇系列

外国童话 经典 100 篇



Waiguo Tonghua
Jingdian Yibai Pian

人民文学出版社



外国文学经典百篇系列

外国童话 经典百篇



Waiguo Tonghua
Jingdian Yibai Pian

(京)新登字 002 号

图书在版编目(CIP)数据

外国童话经典 100 篇/安徒生等著;叶君健等译. 北京:人民文学出版社,2003.7

(外国文学经典百篇系列)

ISBN 7-02-004241-4

I. 外… II. ①安…②叶… III. 童话 作品集 世界
IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 030339 号

责任编辑:刘开华 责任校对:王鸿宝

装帧设计:柳 泉 责任印制:李 博

外国童话经典 100 篇

Wai Guo Tong Hua Jing Dian Yi Bai Pian

人 民 文 学 出 版 社 出 版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京冠中印刷厂印刷 新华书店经销

字数 480 千字 开本 890×1240 毫米 1/32 印张 18.5 插页 2

2003 年 7 月北京第 1 版

2003 年 7 月第 1 次印刷

印数 1-8000

ISBN 7-02-004241-4/I·3221

定价 28.00 元

前 言

《丑小鸭》、《睡美人》、《灰姑娘》、《白雪公主》、《穿靴子的猫》……这些受到全世界读者喜爱的童话经典，不知你，亲爱的读者，所有的“四岁至七十五岁的儿童”，是否都读过？如果读过，你为你的童年平添了丰富的精神享受，那是你幸福的童年的一个永远抹不掉的音符。如果没有读过，那也没关系，我们这本书就是为你选编的，为你弥补童年的损失、重做童年的好梦而准备的。

按照词典上的定义，童话是“儿童文学的一种体裁，是通过丰富的想像、幻想和夸张编写的适合儿童欣赏的故事”。丰富的想像——是童话的最大特征。一个童话，就是一个神奇的世界。在那里，猫用爪子挠挠耳朵，第二天准下雨（《会求雨的猫》）；而戴着雨滴项链的小劳拉，一拍手准能把雨停住（《雨滴项链》）；小珍妮撕下一个花瓣，就能实现自己的一个愿望（《七色花》）；而雅楚希更是了不得，他找到了金蕨花，想要什么就有什么（《金蕨花》）……可以毫不夸张地说，每一个好的童话都把我们带入一个奇异的世界，让我们在那想像中的王国里任意驰骋，看到我们在现实中想做而没能做到的事情，目睹我们心中的愿望在那里得以实现。

二十一世纪的青少年最需要的正是丰富的想像力和创新精神。正如爱因斯坦所说，想像比知识更重要，神秘是人世间最美丽、最深奥的情感。

十八世纪以前，大部分童话原先都是民间流传的故事。由于这些故事的广泛传播，各国的童话往往有很多相似之处。比如，生活在十七世纪下半叶的法国作家佩罗整理编写的《鹅妈妈的故事》和十九世纪德国的格林兄弟收集整理的《儿童与家庭童话集》中都有《小红

帽》和《灰姑娘》；格林兄弟的《渔夫和他的妻子》与同时代的俄国大作家普希金的童话诗《渔夫和金鱼的故事》的情节几乎完全一样。

十八世纪以后出现了另一类童话：作家自己创作出来的童话。这其中我们早已熟知的丹麦作家安徒生童话，德国的豪夫童话，爱尔兰的王尔德童话，美国的哈里斯童话，等等。佩罗、格林、安徒生的童话是世界童话史上的三座丰碑，他们的名字和作品在许多国家里家喻户晓，人人皆知。相对于他们来说，其他童话作家的知名度就小了许多，但这绝不是说他们的童话的艺术魅力要差多少。

除了童话作家之外，许多大文豪也写下了不少精彩的童话；比如，列夫·托尔斯泰、霍桑、都德、左拉……他们的作品极大地丰富了世界童话宝库。

世界上的童话数不胜数。本书从浩瀚的童话之林中精选了最优秀的经典之作 100 篇。其中，既有《穿靴子的猫》，也有《会求雨的猫》；既有《快乐王子》，也有《愚蠢王子》、《青蛙王子》；既有《小拇指》，也有《大拇指》……篇篇经典，精彩动人。

这一个个奇妙有趣的故事不仅会给孩子们带来欢乐和艺术的熏陶，丰富他们的想像力，而且它们还将在孩子们幼小的心灵中留下深深的印记。几乎每个童话都告诉小读者一些做人的道理：“不要忘记，美好的品德和孝顺的情操总会赢得应有的奖赏。”（《小亨利》）“一个无知的人，如果他总想要别人把他看做是一个最聪明的人和最有才华的人，那么，他就永远只能是一个无知的人。”（《皇帝的六弦琴》）一个好童话，有时可能会使一个孩子终生受益。

法国著名作家埃梅说，他的童话是写给所有的“四岁至七十五岁的儿童”的。本书亦然。

编 者

2003 年 4 月

目 次

法 国

佩 罗

穿靴子的猫	1
仙女	6
蓝胡子	8
小风头里盖	13
林中睡美人	19
小拇指	27

多尔诺瓦夫人

金发美人	36
------------	----

费纳龙

年老的女王和年轻的农妇	44
扶洛丽丝的故事	47

博蒙夫人

美妞与怪兽	51
-------------	----

塞居尔夫人

小亨利	65
-----------	----

都 德

塞根先生的山羊	80
三只乌鸦	85

左 拉

猫的天堂	89
------------	----

普 拉

大 鱼 的 故 事	94
-----------------	----

埃 梅

会求雨的猫	102
本性难移的狼	116
小姑娘变成驴和马	129

德 国

格林兄弟

青 蛙 王 子	140
猫和老鼠做朋友	143
小 红 帽	145
灰 姑 娘	148
大 拇 指	154
星 银 元	158
寿 命	160
白 雪 公 主	161

豪 夫

鹤鸟哈里发	170
什么也看不见的阿布纳	180

沃尔夫

皮特·皮库斯和海鸥莱拉	186
口吃的布谷鸟	192

英 国

尤因夫人

巨妖逼婚记	197
-------------	-----

雅各布斯

天要塌下来了·····	203
美丽的“小破衣”和牧鹅童·····	205
吉卜林	
象的孩子·····	209
骆驼是怎样长出驼峰的·····	214
“魔缸”的秘密·····	217
艾 肯	
雨滴项链·····	224

爱尔兰

王尔德	
快乐王子·····	230
夜莺与玫瑰·····	240
自私的巨人·····	246

意大利

罗大里	
不肯长大的小泰莱莎·····	251
愚蠢王子·····	256
皇帝的六弦琴·····	262
卡尔维诺	
长不大的牧羊人·····	269
长生不死之地·····	272
金钱万能·····	275

芬 兰

杨 松	
一个看不见的小妞·····	278

丹 麦

安徒生

丑小鸭	287
皇帝的新装	296
豌豆上的公主	302
坚定的锡兵	303
卖火柴的小女孩	308
海的女儿	311

俄罗斯

奥多耶夫斯基

严寒老人	333
------------	-----

乌申斯基

风和太阳	341
狐狸和山羊	342

阿法纳西耶夫

狐狸太太和猫先生	343
----------------	-----

谢德林

聪明绝顶的鲑鱼	348
---------------	-----

托尔斯泰

雇工叶米良和空鼓	354
----------------	-----

米哈伊洛夫

森林里的住宅	363
主意	366

马明-西比利亚克

长耳朵、吊眼梢、短尾巴的勇敢的小白兔儿 的故事	368
----------------------------------	-----

长嘴蚊子和短尾巴蓬毛熊的故事	371
高尔基	
小麻雀	376
小傻子伊凡奴希卡	379
阿·托尔斯泰	
狼和小山羊	384
金冠大公鸡	387
施瓦茨	
失去的时间	391
卡达耶夫	
七色花	400

保加利亚

埃林·彼林	
懒汉	410
卡拉利切夫	
母亲的眼泪	413
无价的宝石	415
石灰姑娘	419
卢萨佛夫	
太阳、月亮和公鸡	426
拉迪奇科夫	
毛驴的影子	434

波兰

克拉舍夫斯基	
金蕨花	438

捷 克

爱尔本

金发姑娘	450
------------	-----

聂姆佐娃

科夫拉德	458
谁更笨	462

罗马尼亚

克里昂格

老公公的女儿和老婆婆的女儿	465
一个游手好闲的人	472

美 国

霍 桑

点金术	475
-----------	-----

哈里斯

龟兔赛跑	489
水中捞月	491
井中之鱼	494
自食恶果	496

辛 格

海乌姆的傻瓜和愚笨的鲤鱼	499
有钱人可以长生不老的地方	503
精明人和吝啬鬼	507

霍 本

流浪汉查利	513
-------------	-----

乌拉圭

基加罗

- 一个懒惰的小蜜蜂 519

印 度

安纳德

- 狮子和山羊 525
多话的乌龟 526
鹤和鱼 528
一个爱父亲像爱盐一样的公主 531

日 本

小川未明

- 魔鞭 536

芥川龙之介

- 小白 543

浜田广介

- 海岛的狐狸 552

宫泽贤治

- 燃烧的宝玉 556

埃 及

卡米尔·克拉尼

- 阿里巴巴与四十大盗 568

佩 罗

夏尔·佩罗(1628—1703),法国作家。他著名的童话集《鹅妈妈的故事》收入《灰姑娘》、《小红帽》、《小拇指》等八篇散文童话和三篇童话诗,几百年来在欧洲和全世界广泛流传。他的童话中的人物和情节被许多后世作家所引用,不少童话被改编成歌剧、舞剧和电影。

穿靴子的猫

一个磨粉匠给他的三个儿子留下了自己仅有的财产:一盘石磨、一头驴子和一只猫。三兄弟既没有请公证人,也没有雇辩护人,就很快分这些东西。如果雇请这些人,这点可怜的遗产还不够付他们的酬金呢。大哥拿了石磨,二哥得了驴子,而小弟弟只分得了那只猫。

小弟弟拿到这么一份可怜的财产,心里很悲伤。

“大哥二哥要是合伙干,就能体面地谋生了,”他说。“可是我呢,即使吃掉了猫肉,再把猫皮做一副袖笼,到头来也只能饿死。”

猫听了这番话,装作没听见。他稳重而严肃地对主人说:

“请你不必烦恼,我的主人。只要你能给我一个口袋,另外再给我一双靴子,让我能在荆棘地上走路,那么你就会发现,你拿到的这份财产,并不像你想的那么差劲。”

主人虽然不太相信他的话,但他倒见过这只猫在捉耗子的时候很能玩弄灵巧的花招,还会倒挂着身子或者躲在面粉里装死。因此他想,猫也许能帮助他摆脱贫困,所以对猫的话并没有完全失望。

猫得到了所要的那些东西。他勇敢地穿上靴子,把口袋系在脖子上,用两只前爪握住袋口的绳子,到一座有很多兔子居住的树林里去了。

他在口袋里放了一些米糠和莴苣,然后躺在地上装死,等待那些年轻的、还不大懂得世上圈套的兔子进到袋子里来吃。

他刚刚躺下就交了好运气:一只冒冒失失的年轻兔子钻进了他的口袋里。猫立刻把绳子一拉,毫不留情地把他捉住并且勒死了。

猫得意洋洋地带着他的猎物去王宫求见国王。他被引进国王的住处后,向国王深深地鞠了一躬,说:

“陛下,这只野兔子是我的主人卡拉巴侯爵(这是他为王随意编造的名字)委托我奉献给您的。”

“告诉你的主人,”国王回答说,“我谢谢他,他的礼物使我很高兴。”

第二天,猫出去躺在麦地里,还是握住那只张开口的袋子。当两只鹁鸪进到里面时,他一抽绳子,把它们双双捉住了。随后,他又像上次那样把它们送给了国王。国王愉快地收下了这对鹁鸪,还赏了他一些钱。

就这样,猫经常以他主人的名义向国王贡献猎物。他用这种方法干了两三个月。

有一天,他得知国王要去一条河边游玩,并且带着他的女儿——世界上最美丽的公主——同行。他就对主人说:

“假如你能照我的话去做,你就能走运了:你只要到那条河里我指给你的一个地方去洗澡就行了,其余的事我会替你张罗的。”

那位所谓卡拉巴侯爵照着猫的话去做了,心里实在猜不透猫玩的是什么把戏。他正在河里洗澡的时候,国王的马车经过河边,那只猫就拼命大叫起来:

“救命啊,救命啊,卡拉巴侯爵快要淹死啦!”

国王听到喊声,从车窗里探出头来,认出了那只常常送野味给他

的猫。他就立刻命令卫队去抢救卡拉巴侯爵。

当人们把可怜的侯爵从河里救起来时，猫走近马车对国王说，他的主人洗澡时，来了一群小偷。虽然他大喊捉贼，小偷还是偷走了他的衣服。

其实，是这只调皮的猫把衣服预先藏在一块大石头底下了。

国王立刻命令管衣服的侍从选出一套自己穿的最华美的衣服，送给卡拉巴侯爵。

国王向侯爵表示了深切的慰问。侯爵穿上国王的衣服后显得更加漂亮了（他本来就很俊美的）。国王的女儿对他产生了好感，而当他恭敬而温柔地看了公主两白眼以后，公主便狂热地爱上他了。

国王请侯爵坐到自己的车里，一起去游玩。猫看到他的计策快要成功，心里乐滋滋的，一直跑在马车前头。不一会儿，他遇见一些农民在草地上割草，就对他们说：

“嗨，割草的好百姓们！假如你们不向国王说这块草地是卡拉巴侯爵的，你们都将被剁成肉酱！”

国王经过草地时，果然问起这块草地是谁的。

“这是卡拉巴侯爵的！”割草的人们齐声回答。因为猫的话把她们吓坏了。

“你的草地很美啊！”国王对卡拉巴侯爵说。

“是的，陛下，”侯爵回答，“这块草地每年收成都很好。”

猫继续在前面跑。他遇到一些收割麦子的人，就对他们说：

“嗨，割麦子的好百姓们！假如你们不向国王说这块麦地是卡拉巴侯爵的，你们都将被剁成肉酱！”

不久国王经过这里，问起他见到的这块麦地是谁的。

“这是卡拉巴侯爵的！”割麦的人们齐声回答。

国王又赞赏了卡拉巴侯爵。

猫一直在马车前头跑着，不论遇到什么人，都说同样的话。由此，国王对卡拉巴侯爵所拥有的财富大为惊叹。

最后,猫来到一座美丽的城堡。这座城堡的主人是一个极其富裕的妖精。原来,国王一路经过的地方都是属于他的。猫仔细打听这个妖精是谁,他有什么本领,然后便要求和他见面,说是既然来到城堡门口,如果不进去拜访主人,就会显得非常失礼了。

妖精尽力以妖类能够做到的文雅礼节来接待猫,他请猫坐下。

“有人对我讲,”猫说,“你有变作各种动物的本领,比方说,变成一只狮子或者一头大象。”

“不错,”妖精粗鲁地回答,“我可以证明给你看:现在我来变作一头狮子。”

猫看到一头狮子忽然出现在他的面前,吓得要命,连忙跳上了屋檐。因为穿着靴子,他跳起来既吃力又危险,在瓦楞上走路也很不方便。

过了一会儿,猫看到妖精恢复了原形,才敢从屋顶上下来。他承认刚才被吓得胆战心惊。

“还有人对我讲,可是我不相信,”猫说,“说你还能变成最小的动物,例如变成一只耗子或者田鼠。老实说,我认为这是不可能的。”

“不可能吗?你看着!”妖精说着,马上变成了一只耗子,在地板上奔跑。

猫一见耗子,立刻扑上去,一口就把它吃掉了。

这时候,国王经过这里。他见到这座美丽的城堡,很想进去瞧瞧。猫听见吊桥上鳞鳞的马车声,就跑上前去迎接,朝着国王高声叫道:

“欢迎陛下光临卡拉巴侯爵的城堡!”

“怎么,侯爵,这座城堡也是你的吗?”国王惊呼起来,“啊,这个塔楼及其周围的建筑真是美极了!让我们再到里面看看吧。”

侯爵搀着公主,跟随国王进到一个大厅里。那里已经摆下了一桌丰盛的酒席,这本来是妖精为他即将来访的朋友们准备的。那些朋友听说国王在里面,都吓得不敢进来了。

